

**DEMANDE D'AUTORISATION D'IMPORTATION D'ANIMAUX VIVANTS
SOUS RESERVE DE MISE EN QUARANTAINE A BORD**

La présente demande doit être expédiée dans les meilleurs délais au service du développement rural, département QAAV, BP100 - 98713 Papeete.

Navire (vessel) :

Nom du navire (*name of vessel*) : Type (*type*) :
 Capitaine (*captain*) : Pays d'origine (*country of origin*) :

Itinéraire (route)

Date de première touchée (*arrival date*) :
 Pays visités au cours des six derniers mois (*Countries the vessel has visited previously within the last six month*) :

Pays (<i>Country</i>)	Date d'arrivée (<i>Date of arrival</i>)	Date de départ (<i>Date of departure</i>)

Animaux à bord (animals on board) :

Espèce (<i>species</i>)	Race (<i>breed</i>)	Sexe (<i>sex</i>)	Tatouage, micropuce (<i>tattoo, microchip</i>)

Nom du propriétaire des animaux (*Name of animals' owner*)
 Lieu où les animaux peuvent être inspectés (*location where the animals can be inspected*)

Déclaration sur l'honneur (Sworn Declaration)

Je soussigné(e), responsable des animaux décrits ci-dessus, déclare sur l'honneur avoir été informé de l'interdiction de les débarquer sans laissez passer officiel d'un vétérinaire officiel du département QAAV sous peine d'une amende de 450 000 F CFP en application de l'article LP 58 de la « loi du pays » n° 2013-12 du 6 mai 2013.

I the undersigned, responsible for the animals described above, hereby declare on my honour that I've been informed that it is forbidden to land them without a clearance document from an official veterinarian of QAAV department although a fine of 450 000 F CFP may apply pursuant the article LP 58 of the "law of country" n° 2013-12 of May 6, 2013.

Je m'engage sur l'honneur à ne pas procéder au débarquement des animaux et prendre contact avec le département de la qualité alimentaire et de l'action vétérinaire au service du développement rural (tel : 42 35 18 ; fax : 42 35 52 ; mel : sdr.qaav@rural.gov.pf) en vue d'organiser une visite sanitaire.

I commit myself not to land the animals and make contact with the department of food quality and veterinary action at the service for rural development (ph : 42 35 18 ; fax : 42 35 52 ;

email : sdr.qaav@rural.gov.pf) to organize a visit for my animals.

Fait à : En présence de :
 Nom Nom
 Date Qualité
 Signature Signature

DEBARQUER UN CHIEN OU UN CHAT EN POLYNESIE FRANÇAISE
UNBOARDING A CAT OR A DOG IN FRENCH POLYNESIA

Un laissez passer officiel permettant le débarquement pour votre chien ou votre chat ne pourra vous être délivré qu'au vu des pièces suivantes, originaux ou photocopies certifiées conformes et suite à la visite à bord de l'animal par un vétérinaire officiel du département QAAV.

An official clearance document for unboarding your dog or cat can be issued only after you have provided the following documents (originals or certified copies) and after an inspection of the animal on board by an official veterinarian of the QAAV department.

- **Document officiel attestant de la date de votre départ du dernier pays infesté de rage que vous avez visité** (toute l'Amérique continentale, y compris les USA, est infectée); *an official document establishing your day of departure from the last country infected with rabies you visited (all continental American countries including USA are infected)*
- **Document officiel attestant de la date de votre arrivée sur le territoire de Polynésie Française** ; *an official document establishing your date of entry in french Polynesia*
- **Carte de tatouage ou d'identification par micro-puce ISO11784** ; *an official document establishing your animal has been implanted with an ISO 11784 microchip or has an official tattoo*
- **Pour les chiens ayant résidé au cours des six derniers mois dans un pays infecté de leishmaniose, à un test sanguin de type « immunofluorescence indirecte » ou « ELISA » (Enzyme-Linked ImmunoSorbent Assay) destiné à détecter la présence d'anticorps anti-leishmaniens avec un résultat négatif. Pour les animaux ayant séjourné dans les zones à risque, il est conseillé d'effectuer un test préalable avant le départ pour la Polynésie française.** *For dogs wich have been in the six previous month in a country infected by leishmania disease, an indirect fluorescent antibody test or an ELISA test to detect antibodies against Leishmania sp. with a negative result. If the dogs originate from an infected zone it is advisable to perform a preliminary test before departure to French Polynesia)*

OU être correctement vacciné contre la leishmaniose et avoir été soumis à un test de dépistage de la maladie permettant de différencier les anticorps vaccinaux de ceux induits par l'infection naturelle sur un prélèvement de sang effectué avec un résultat négatif

OR be correctly vaccinated against leishmania disease and underwent a serological test showing the difference between vaccine antibodies and infection antibodies with a negative result for the last one

- **Certificat d'un vétérinaire de Polynésie française attestant que l'animal a subi dans les 30 jours précédant son débarquement deux traitements contre les parasites internes à l'aide d'un produit efficace contre les nématodes et les cestodes notamment contre *Echinococcus sp.* (ce parasite est absent du territoire et est à l'origine d'une contamination humaine pouvant occasionner la mort). Le second traitement doit avoir été effectué à au moins 14 jours d'intervalle du premier et dans les 4 jours précédant son débarquement.**
A certificate by a veterinary of French Polynesia establishing your animal has been subjected 30 days before planned unboarding to two treatments against internal parasites and especially against Echinococcus sp. (this parasite is responsible of human contamination and can lead to death). The second treatment has to be realized at least 14 days apart of the first treatment and 4 days preceding planned unboarding.
- **Certificat d'un vétérinaire Polynésie française attestant que l'animal a subi deux traitements contre les parasites externes (tiques et puces), le premier dans les 30 jours précédant son débarquement, le second étant effectué à au moins 14 jours d'intervalle du premier et dans un délais de 4 jours précédant la date de débarquement prévue (ces parasites sont vecteurs de plusieurs maladies qui sont absentes de plusieurs de nos îles).**
A certificate by a veterinary of French Polynesia establishing your animal has been subjected 30 days before planned unboarding to two treatments against external parasites (ticks and fleas). The second treatment has to be realized at least 14 days apart of the first treatment and 4 days preceding planned unboarding.
- **Pour les chiens de race Rottweiler, American staffordshire terrier ou Staffordshire bull terrier, une copie de leur inscription à un livre d'origine reconnu par la fédération cynologique internationale (FCI).** *For dogs of breed Rottweiler, American Staffordshire terrier or Staffordshire bull terrier, a copy of the registration in a studbook approved by FCI*

A l'issue d'une période de 6 mois passés à bord dans les eaux de pays indemnes de rage, les animaux ayant subi les traitements mentionnés ci-dessus reçoivent une autorisation de débarquer. *After six month exclusively on board, in the waters of countries free of rabies, the animals that have been treated according to the above mentioned procedure will be granted a permit to unboard.*

Un débarquement peut être envisagé si vous fournissez en outre les documents suivants :

Unboarding of the animal can occur if in addition you supply the following documents :

- **Certificat de vaccination antirabique** portant le numéro d'identification de l'animal attestant que l'animal est vacciné depuis plus de 6 mois avant la date prévue de débarquement et moins d'un an. *A veterinary certificate bearing the animal identification number, attesting that the animal was immunized against rabies more than 6 months before the date of planned unboarding and less than 1 year ;*
- **Le résultat d'un dosage d'anticorps antirabique** effectué dans un laboratoire officiellement agréé de plus de 3 mois et moins de 12 mois avant la date prévue de débarquement et supérieur à 0,5 UI/ml. *The result of a titration of rabies antibodies performed in an officially agreed laboratory, done at least 3 months before the planned date of unboarding and superior to 0,5 IU/ml.*

--